

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 K., félévre 5 K., negyed évre 2 K. 50 f. — Egyes szám ára 20 fillér.  
Hirdetési díj: Háromhastós petit-sor egyszeri hirdetése 30 fillér; hosszabb hirdetésért jutányosabb. Nyiltűr: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.  
Kiadóhivatal: KÖSCH ARPAD könyvnyomdája Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## Sárosvármegye vasúti ügyének javítása

érdekeiben vármegyénk közigazgatási bizottságához a következő kérvényt intézte szerkesztőségünk:

„1910. július 14-iki ülésében a tek. Közigazgatási Bizottság — Piller Kálmán m. kir. udvari tanácsos, a Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület elnöke, és báró Ghillány Imre, Eperjes sz. kir. város országgyűlési képviselője panasza, úgy Semsey Boldizsár Sárosvármegye főispánja és Dóbiás Ede műszaki tanácsos, az államépítészeti hivatal főnöke, felszólalásai alapján — a mint ezt júl. 17-iki lapszámunk vezércikkében is előadtuk — megbízást adott az államépítészeti hivatal főnökének, hogy a vasúti menetrend és általában a vasúti ügy terén fenforgó hiányokat foglalja egybe, s azoknak megszüntetése végett a jövő havi ülésre előterjesztést tegyen.

Mint a közügynek igénytelen munkásai, tisztelettel alulírottak is bátorkodunk ez ügyben véleményünket nyilvánítani. A közönségnek hozzánk juttatott panaszai és saját tapasztalataink alapján a következőket ajánljuk tehát a tek. Közigazgatási Bizottságnak b. figyelmébe:

1. A Máv. vonalait illetően: Rendkívül sérelmes az 1910. május 1-jén életbelépett Máv.-menetrendnek az az intézkedése, hogy Budapestről érkező és oda menő gyorsvonataink menettartamát — igaz, hogy csak ideiglenes jelleggel — meghosszabbította s a Bpestről való indulást és az oda való érkezést oly időkre tette át, a melyek a közönségre rendkívül terhesek és a közforgalom jól felfogott érdekeinek egyáltalán meg nem felelnek. A Bpestről d. u. 1 óra 20 p.-kor való indulás u. i. túlkorai és az oda éjjel 10 óra 50 p.-kor való megérkezés túlkésői.

E mellett ezen vonatoknak menettartama — viszonyítva nem is külföldi, de más magyarországi gyorsvonatokéhoz — túlsok.

Az tehát közönségünk óhaja, hogy a délutáni gyorsvonat — a Kassára való érkezésnek és az onnét való indulásnak változatlanul hagyása mellett — a fővárosból kb. 2-kor induljon és oda kb. esti 10-kor érkezék meg.

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZAJA.

### TÉMAHIÁNY.

Írta: Pék (Propper) Dezső.

Jött. Ölelt. És vidám kacagással csókolt az elegáns, szép fiatal asszony. Boldogan tekintett maga köré. Apró, jólápolat fogai közt remegő élvezettel szívta magába az író lakásának diszkrét parfümillát. És otthonias kényelemmel helyezkedett el puhaajjú, ruganyos, kis plüs karos-székbén...

— Most pedig beszéljen! — szólott biztató mosolyal, a legkisebb elfogultság nélkül. Vagy tán ismét témahiányban szenved? — és kacér csillogással emelte éjsötét szeméit az íróra.

Az író, hatalmasra termett, hollófürtű, símaarcú, egyenesen szétfutó vállával pedig a régi gladiátorokra emlékeztető ifjú, azokkal az, áthatóan hamvas-szürke szemekkel, a melyekről nem tudni, hogy a magas ég derűs kékségét lopták-e le, vagy a mélyenzúgó tenger kavargó fodrainak egy-egy színfoslányát csalták-e magukhoz fényváltozatokban —, most szótlán meg-

adással hajolt meg a legnyugodtabb fesztelenséggel. Örömteli, piros arca bizonyos néma meghatottságot árult el, a mint az asszony mellé ülve, megfogta bársony megszégyenítő simaságú, fehér, puha kezét, és lágy suttogással hajolt feléje...

— Édesem! — kezdte csendes komolysággal és lángragyulott a tekintete. — El se mondhatom, mily boldog vagyok, hogy meglátogattál kicsiny lakomban. Az öröm mámorossá tett, s elegendő volt egyetlen pillanat ahhoz, hogy elfelejtssem mindazt, a mit neked első találkozásunkkor mondani akartam!...

Nem jön ajkamra szó. Néma vagyok. Mert csak csodálni tudlak téged!... Igen. Csak csodálni. A szépségedet... S bele szeretnék harapni ajkadba. Lecsókolni arczodról az örömrózsákat. És szomorú fejemet hullámos, aranyzóke hajadba temetni, hogy abba sírhassam bele bánatos könyeimet!...

... És te mégis kegyetlen vagy hozzám. Igen. Mert már az első szavad is gúny!... Azzal vádolsz, hogy témahiányban szenvedek. Minden alkalommal, ha rólad beszélek. ... De hát létezik-e témahiány akkor, a mikor te-

adással hajolt meg a legnyugodtabb fesztelenséggel. Örömteli, piros arca bizonyos néma meghatottságot árult el, a mint az asszony mellé ülve, megfogta bársony megszégyenítő simaságú, fehér, puha kezét, és lágy suttogással hajolt feléje...

— Édesem! — kezdte csendes komolysággal és lángragyulott a tekintete. — El se mondhatom, mily boldog vagyok, hogy meglátogattál kicsiny lakomban. Az öröm mámorossá tett, s elegendő volt egyetlen pillanat ahhoz, hogy elfelejtssem mindazt, a mit neked első találkozásunkkor mondani akartam!...

Nem jön ajkamra szó. Néma vagyok. Mert csak csodálni tudlak téged!... Igen. Csak csodálni. A szépségedet... S bele szeretnék harapni ajkadba. Lecsókolni arczodról az örömrózsákat. És szomorú fejemet hullámos, aranyzóke hajadba temetni, hogy abba sírhassam bele bánatos könyeimet!...

... És te mégis kegyetlen vagy hozzám. Igen. Mert már az első szavad is gúny!... Azzal vádolsz, hogy témahiányban szenvedek. Minden alkalommal, ha rólad beszélek. ... De hát létezik-e témahiány akkor, a mikor te-

adással hajolt meg a legnyugodtabb fesztelenséggel. Örömteli, piros arca bizonyos néma meghatottságot árult el, a mint az asszony mellé ülve, megfogta bársony megszégyenítő simaságú, fehér, puha kezét, és lágy suttogással hajolt feléje...

— Édesem! — kezdte csendes komolysággal és lángragyulott a tekintete. — El se mondhatom, mily boldog vagyok, hogy meglátogattál kicsiny lakomban. Az öröm mámorossá tett, s elegendő volt egyetlen pillanat ahhoz, hogy elfelejtssem mindazt, a mit neked első találkozásunkkor mondani akartam!...

abos—eperjesi forgalomban jelenleg közlekedő régi rendszerű, rosszul világított és kényelmetlen kocsik helyett modern rendszerű, oly kocsik tétessenek forgalomba, a minők a kassa—igló—poprádi, másik fővonalon használtak. Ez annál indokoltabb volna, mert hisz a kassa—eperjes—orlóvi vonal is fővonal.

8. Az eperjes—kassai és viszont való forgalomban vasárnapokon és ünnepeken nem ritkán előfordul, hogy nincsen elég I. és II. oszt. kocsi, úgy, hogy a közönségnek nemcsak ülőhelye nincs, de állóhelyet is alig talál. Ezeket a napokon tehát az I. és II. oszt. kocsik száma szaporítandó volna.

9. Eperjes—Kisszeben távolsága, a kisállomástól számítva, mindössze 19 km., s így a zónarendszerű díjszabás értelmében a III. szomszédos vonalszakaszba kellene tartoznia, mégis a jóval drágább I. távolsági zónába van beosztva. A Ksod. vasút vezérigazgatósága — szerkesztőségünk kérelmére — még 1910. január 19-ikén, 80,084/D. sz. a kelt átiratával volt szives megígérni, hogy ezt a viszonylatot, a díjszabási függeléknek közelebb kiadandó pótléka útján, a III. szomszédos vonalszakaszba fogja sorozni. Ezen pótléknak most már mielőbbi kiadása tehát a tek. Közigazgatási Bizottság részéről is kérendő volna.

10. Eperjes—Igló távolsága 86 km. lévén, a 6. vonalszakaszba van sorozva; ellenben Kassa—Igló, jól lehet, hogy a távolság csak egy km.-rel kevesebb, a jóval olcsóbb 5. zónába. Kérjük tehát, hogy a forgalom élénkítése és olcsóbbodása, valamint a vidéknek Eperjeshez közelebbhozása érdekében, Eperjes—Iglót is az 5. vonalszakaszba soroztatni sziveskedjék.

11. Kassáról Abosra és Lemesre 2 napig érvényes, kedvezményes árú menettérti jegyek adatnak ki; ellenben Eperjesről — a vármegye székhelyéről — ily jegyek nem kaphatók. Kérnök tehát, hogy a Kassa érdekében fennálló kedvezmény Eperjesre is kiterjesztetvén, kedvezményes menettérti jegyek Eperjesről is adassanak ki Abosra és Lemesre.

12. Az 1. és 5. sz. gyorsvonatokkal közlekedő, III. oszt. kocsiknak használata legalább is 100 km. távolságra váltott jegyekkel van megengedve; ellenben a

rólad van szó? ... Úgy-e, hogy nem? ... És te mégis azt mondd. Mindig. Mindig... Én azonban nem haragszom érte. Oh nem Inkább örülök... Mert eszembe juttatod ezzel a multat. És én földiezem emlékezetembe a régi, szép idöket, a mikor még nem voltál asszony, és a mikor még nem volt bűn a csók és nem tilos az ölelés!...

De mondd, édesem, emlékszel-e még az első «témahiányra»? A mikor ezt büszke meggyőződéssel mondtad a szemembe? Emlékszel még arra? Utaztunk éppen. Együtt... A dübörgő vonat lassan fokozódó gyorsasággal száguldott tova, s te elmerengve néztad a fenyvesekkel borított szép tájat, a mikor én észrevétlenül kerültem mögéd!... És lázba hozott a te csábosan fénylő, hófehér nyakad!... És a lehetemet érezhetted arczodon... És beszélni kezdtem. Rólad. Csakis rólad. Mert másról egy szót se tudtam volna szólni... Dicsértelek. Angyal voltál előttem, a ki csak enyhítésképp szállottál a földre, hogy meggyógyítsd a mi gyarló életünk fájó sebeit!...

... Te szótlánul bámultál magad elé. Rózsás pír öntötte el arczodat. De egyszerre csak felém fordultál

# TRENCSENTEPLICZ.



A Kárpátok gyöngye.

Allomás: □□□□  
□□ Trencsénteplicz.

Magyarország legerősebb kénésfürdői 37—42° C.

Köszvény, csúz, neuralgia, bénulás, ischias stb. ellen.

Nemzetközi fürdőélet. — Háromféle zenekar. — Magyar és német színház.

Prospektussal szivesen szolgál a fürdőigazgatóság. □□□ Igazgató: Oszwald Károly. □□□

Kassa, Zsolna, Ruttká, Oderberg, Karwin és Teschen állomásokkal való forgalomban a kocsik használata kisebb távolságra is megengedett. Felmerült, gyakori panaszok következtében és figyelemmel arra, hogy Eperjes sz. kir. város a kassa—oderbergi vasútnak legnagyobb (saját) állomása, kérjük, hogy Eperjes is — Kassa módjára, a mely pedig nem is Ksod.-állomás — *felvételek azon állomások közül*, a melyekkel való forgalomban a III. oszt. kocsiknak használata 100 klm.-nél kisebb távolságra is megengedett. Ez annál inkább indokolt, mert az eddigi szabály csak annak kijátszására vezet; az utas u. i. egyszerűen Kassáig kéri a III. oszt. jegyet, de már Aboson leszáll — a miben megakadályozni őt nem szabad — és ott Eperjes felé átszállván, ide utazik.

13. A kassa—wieni közvetlen kocsit a jún. 15. és szept. 15. közötti időszakban, a midőn Poprád-Felka és Zsolna közt a gyorsvonati összeköttetés megvan, ehhez a gyorsvonathoz kérjük csatolni. Ennélfogva ez a kocsit ezen a három hónapon át a Kassáról esti 7<sup>10</sup>.kor elmenő gyorsvonattal induljon; a Wienből esti 7<sup>40</sup>.kor induló vonatnak kocsija pedig Zsolnán a gyorsvonathoz lesz csatolandó, nem pedig a személyvonathoz.

14. A kassa—orlói, meg az eperjes—bártfai vonalon sok állomás (pl. Eperjes, Magyarasszlavicza, Hertnek, Bártfa) területe (a vágányok közt is) egészen begyepesedett és sok a rossz talpa. Ez állomásokat tehát a gyepetől megtisztítani és a korhadt talpjukat kicseréltetni kérjük.

Ezekben voltunk bátrak a főbb panaszokat és hiányokat összefoglalni. Kérjük tehát az 1876: VI. t.-cz. 12., 16., 27. és 28. §-ai alapján, hogy beadványunk I. példányát a m. kir. államvasutak igazgatóságához, II. példányát pedig a cs. kir. szab. kassa—oderbergi vasút vezérigazgatóságához, nagybecsű pártolásával elálátva, átteni szíveskedjék azzal, hogy a menetrendi változtatások már a f. évi teli menetrenddel életbelépjenek. Az említett vasutak igazgatóságait pedig részünkről is kérjük, hogy a fenti hiányokon, a melyek a forgalom szabályszerű lebonyolítását rendkívül gátolják, segíteni és a közönségnek jogos panaszait ily módon megszüntetni kegyeskedjenek. Eperjes, 1910. aug. 8.

## Értesítők.

VI.

As eperjesi, állami tanítónőképző-intézet értesítőjét Dúzs Mária igazgató közli. Az értesítő a tanév történetével kezdődik. A tanítás szept. 6-ikán vette kezdetét, és évközben csupán a gyakorlóiskola és a mintaóvoda szünetelt két héten át a városban föllépett kanyaró-járvány miatt. Molnár Mária mintaóvónő nyugdíjaztatván, helyére a vallás- és közoktatásügyi miniszter Legányi Ilona okl. óvónőt nevezte ki. Káplány Dóra nevelőnő a nagyszöllősi, állami polg. leányiskolánál helyettesi megbízást nyervén, helyére a miniszter Horváth Margit okl. polg. isk. tanítónőt bízta meg a nevelőnői teendőkkel. A családi körülményei miatt három ízben, hosszabb

és a nőkből soha ki nem ölhető, hozzád illő, kedves iróniával mondottad nekem:...

— «Maga, úgy látszik... témahiányban szenved?...»

...Édesem! Most már bevallhatom. Össze-vissza akartalak csókolni. Oly ennivaló voltál akkor!... De hiába. Nem tehettem... Mert erősen süvítő, éles fütty jelezte, hogy állomáshoz érünk. Az utasok mind a folyosóra tódultak... Én pedig nem akartam ott magamnak tanúkat szerezni... És így egy félbe-maradt bús akkord volt az!... A vonat nemsokára megállt. Én kiszálltam belőle. Mert odahaza voltam.

...Bucsúztunk. A vonat ismét megindult. Rohant. Veled. A te hazádba. S én a vágányon maradtam egyedül állva!... És a mint a robogó vonat után néztem mintha az egyik ablakban szőkefürtös fejcskét vettem volna észre — mely visszanez... S én akkor boldog, ... végtelenül boldog voltam!...

Sokáig azután nem láttalak. Hisz tudod, külföldre mentem. És csak évek múlva kerültem vissza. Te már akkor nagylány voltál, a kit én csak úgy félve néztem meg. Bár a korkülönbség — s mi sem természetesebb — megvoit köztünk, de én mégis nagyon fiatalnak tartottam magam' hozzád... mint eladó leányhoz. Mert csak huszonhároméves voltam.

ideig szabadságon volt Dúzs Mária igazgatót a tanári testület tagjai, az igazgatói teendőkben pedig Slajchó Mihály r. tanár helyettesítette. A tanításban nemcsak a tantervi anyagnak elvégzésére, hanem annak módszeres földolgozására is törekedtek. A képző-intézetben minden egyes tanítás mintája kívánt lenni a gyakorlóiskolában követendő, módszeres eljárásnak. A hazafias ünnepeket (összesen 6-ot) megülték, az egyházi ünnepeken pedig a növendékeket templomba vezették. Ez évben is tartottak mintatanításokat, még pedig Dúzs Erzsébet történelemből és alkotmánytanból, Dúzs Mária olvasmánytárgyalásból, Ludmann Paula rajzból, Moyzes Miklós énekből, Slajchó Mihály természettanból és természetrajz-vegytanból, Udvarhelyi Etelka természetrajzból, Vörösné Tomeskó Stefánia földrajzból.

A gyakorlati kiképzés szolgálatában állott a gyakorlóiskolával kapcsolatos gazdasági ismélőiskola és az intézettel kapcsolatosan fennálló leányegyesület is. A miniszter kiutalta 800 koronán, az intézetből 15 percznyire, kertet béreltek. A tavaszi délutánokat már itt töltötték a növendékek, a kik nemcsak üdülésre mentek szívesen a kertbe, hanem kedvvel foglalkoztak a kertről munkákkal (ásás, ültetés, kapálás stb.). Kiváló előszeretettel foglalkoztak a háztartási munkákkal is, a melyeket Udvarhelyi Etelka köztartásvezető tanítónő, a háztartástan tanítója, és Péterfi Kata gazdasszony vezetése mellett végeztek. Minden héten kenyert sütöttek, felváltva, a III. és IV. oszt. növendékei; befőzésnél, gyümölcs- és zöldségelrakásnál segédkeztek; télen sertésöltést tartottak; baromfit hizlaltak. Takarítottak, mostak, vasaltak.

Kirándulásokat tettek Tátrafüredre, a Tarpataki vízesésekhez, a Nagytarpataki völgybe, három napra Gömörvármegyébe, geológiai megfigyelések céljából Abosra; többször voltak növénygyűjtő-kiránduláson Udvarhelyi Etelka szaktanár vezetésével.

Az Uránia-színház előadásain és a fotoplasztikumban több ízben megjelentek. A farsangi időszakban táncoltak s társasjátékokkal szórakoztak.

Két iskolai hangverseny is volt. Sebestyén Gyula miniszteri szakfelügyelő három napon át tanulmányozta az intézetet s nyilvánvalóan tapasztalta, hogy az épület nem megfelelő. Látogatásának végén értekezletre hívta össze a tanári testületet, s ez értekezletből kérelmeztek is az intézetnek megfelelőbb beosztására vonatkozó engedélyt, illetőleg a mintaóvoda kihelyezésének engedélyét. A miniszter az engedélyt meg is adta, de megfelelő helyiség hiányában az óvoda kitelepítése ezideig még meg nem történhetett.

Meglátogatták az intézetet dr. Tergina Gyula kir. tanácsos, sárosvármegyei kir. tanfelügyelő, úgy dr. Koch Ferencz paed. tanár is, a ki miniszteri biztosi minőségben az intézet szertárait tanulmányozta. A növendékek egészségének megóvására dr. Csatány Ágost intézeti orvos és a tanári testület a legmesszebbmenő óvóintézkedéseket tettek. Különösen gondot fordítottak az állandó szellőztetésre és a jó táplálkozásra. A vészegény, sápkóros és tüdőhurutos növendékek tejkúrát

élveztek; minden étkezéshez, úgy fölkelés- és lefekvés-kor 1—1 pohár tejet kaptak. Volt 37 egészen ingyenes bennlakó, 26 féldíjas és 7 teljesdíjas bennlakó, 11 bejáró növendék pedig 160 kor. készpénzsegélyt élvezett. Ösztöndíjat mindössze egy növendék kapott; 5 gör. kath. növendék alapítványi kamatokat, néhányan pedig apróbb segélyeket kaptak. Adomány összesen csupán 43 korona folyt be (ebből 40 kor. az Eperjesi Takarékpénztártól). Itt bizony a társadalom, a pénzintézetek és az egyesületek jótékonyága nem nyilvánult meg kellően; pedig a képző-intézetbeli leánykák segélyre éppúgy — sőt tán még inkább — szorulnak, mint a többi középiskola fiútanulói, a kik részére sokkal bővebben áll mindenütt rendelkezésre ösztöndíj, alapítvány, segély stb. Ebben az intézetben tulajdonképpen csak egyetlenegy jótévként van: az állam. Ez bizony társadalmunkra nem valami előnyös fényt vet. A könyvtár és a szertár szépen szaporodtak. Örömmel láttuk, hogy a modern szociológusok (Sombart, Werner, Loria, Menger, Kautsky, Spenczer, Herbert) munkái is utat találtak az intézetbe, a mit — sajnos — Magyarországnak nem éppen sok középiskolájánál tapasztalunk. Ez mindenesetre az intézetnek modern színvonaláról tanúskodik. Az igazgatótanács elnöke: dr. Tergina Gyula kir. tanfelügyelő; tagjai: Hartsár Péter, Kovács Kornél, Párkányi Gyula, dr. Szlávik Mátyás és Tahy József. A tanári testület 10 tagból állott, a kikhez 2 nevelőnő és 6 hitoktató járult. A tanítási eredmény kitünően mondható: összesen csak 5 elégtelen osztályzatot kellett adni. Fölvételek 121, kimaradt 6 növendék. A növendékek összesen 28 vármegyéből valók voltak; legtöbb volt a sárosi (32) és a zempléni (13). A legfiatalabb növendék 1896-, a legidősebb 1888-ban született. Legtöbb (50) volt a tanító-, tanár-, vagy lelkész-leány. Volt 73 r. és g. kath. 44 ev. és ref. és 4 izr. növendék. A gyakorlóiskolába 51 tanuló iratkozott.

Az önképzőkör elnöke Dúzs Erzsébet r. tanítónő volt, ifjúsági elnöke Fluch Erzsébet, alelnöke Dezső Jolán, titkára Demecs Gizella. Háziestélyeket tartottak: okt. 6. (az aradi 13 vértanú emlékére), okt. 30-ikán Endrődy-dalokat énekeltek, továbbá szavaltak, zongoráztak és felolvastak; nov. 19-ikét Erzsébet királyné emlékének szentelték; decz. 18-ikán a «Párisi baba», «Szeget-szeggel» és «Az első pongyola» cz., kisebb szindarabokat játszották el; márcz. 15-ikén hazafias ünnepélyt rendeztek, a melyen a beszédet Gamauf Éva mondotta, Fábry Margit pedig szavalt; apr. 8-ikán megülték gr. Széchenyi István halálának 50-éves fordulóját; a felolvasást Lefkovits Berta tartotta. Van a körnek könyvtára is, s járatta a VASÁRNAPI UJSÁG, ÚJ IDŐK és MAGYAR LÁNYOK cz., szépirodalmi lapokat. A segélyező-egyesület tanárelnöke Slajchó Mihály, ifjúsági elnöke pedig Bárczy Etelka volt. A tagok segélyezésére 208 K. 65 fill.-t fordított, ebből 178 K. 65 fill.-t iskolai könyvek adományozása útján.

Az ifjúsági leányegyesület igazgatója Mangésius Mária r. tanítónő volt, a kinek a negyedéves növen-

... Egy hosszú, nyurga, monoklis urat láttam mindig a nyomodban, a ki szintén szerelmes volt beléd, s a ki — sajnos — a férjed is lett!... Istenem, úgy összeszorult a szívem, ha arra gondoltam, hogy az a, vasalt-nadrágú, csúnya majom lopja el majd tőled az első csókot!...

Mert egy ideig azt hittem, hogy én foglak elvehetni. Bizony, édesem, hiába nevensz. Ez így volt... Már mint diák töltöttem miattad álmatlan éjszakákat... mert nagyon szerettelek, és mindinkább érelődött meg bennem az a komoly elhatározás, hogy majd «akkor» feleségül veszek!... Oh, hányszor beszéltünk mi erről? Úgy-e édesem?

... S hogy beleéltük magunkat helyzetünkbe!... Hisz tudod, ... hányszor ígérted meg nekem, hogy várni fogsz rám, a mire én — bár magam sem akartam hinni, és fájt is — de mégis azt feleltem, hogy nem... hogy az lehetetlen!... A miért aztán mindig úgy megharagudtál!...

És tényleg! Nekem igazam volt!...

... Azok csak amolyan tündérvárak voltak, a miket mi kettesben szőttünk, de a melyek mind-mind oly könnyedén, légszerűen foszlottak széjjel!...

Mert te a más hitvese lettél!...

De mondd csak, édes, emlékszel-e még a bucsúnkra? A mikor elváltunk, és azóta nem is láttuk egymást?... Tavaly volt. Ilyenkor... A tavasz tejes díszében pompázott. Májusvirágok illatoztak a fákon. S a tüzes nap oly üdítő nyájassággal sütött le hozzánk, mintha csak örömet és jólétet akarna szerteinteni az emberek között!...

... Ez két héttel volt az eljegyzésem előtt!...

Akkor fölmentem hozzátok. Szerencsére egyedül találtalak. És beszéltem neked. Hévvél. Őszintén. ... Esküszöm, édesem, hogy soha az életben komolyabban még nem hallott tőlem senki, mint akkor — te!... Elmondtam, hogy mennyire szeretlek. S hogyan fáj nekem, hogy a másé leszel!... Mondtam, mennyire szükségem van reád. Mint a kis méhnek a nyíló virágra, a melynek viruló szirmaiból szívja ki a legédesebb mézet. Hogy nélkülöd dolgozni nem tudok, mert ha bármit is akarok végezni, először rád kell gondolnom. Mert szükségem van rád. ... A kiből gondolataimat, eszméimet merítem... Ha te nem volnál, én tehetetlen báb lennék!

... Te akkor rám néztél. Láttam, hogy könyes a szemed. De te azért uralkodni akarsz érzelmeiden. Bár még egyre magad e' é meredtél. Én azonban észrevettem, hogy remeg a hangod, a mint, bizonyos

# Sokat takaríthat

meg, ha férfi- és gyermek-ruha szükségletét

csak KASSÁN

Fő-utca 55. szám alatt

■ ■ a színházzal szemben,

ERDÉLYI-nél szerzi be.

Az ár feltüntetve minden darabon

dékek segédkeztek. Az egyesület 32 taggal birt; 28 összejövetelt tartott a tornateremben. Célja az, hogy tagjainak hazafias érzületét főként a nemzeti nyelv-mivelés által erősítse, tehetségeiket fejlessze, ismereteiket gyarapítsa, lelküket gyönyörködtesse és őket a közös jóért való munkálkodásra ösztönözze. Eljárt a népszerű felolvasásokra és a fotoplasztikumba. A negyed-éves növendékek időközönként ismeretterjesztő felolvasásokat tartottak: az üstököséről, a kurucz-költészetéről, a babonáról, a mozgófényképekről. Az egyesület négy hazafias ünnepet is tartott. A gondosan összeállított értesítőt az intézeti kirándulásoknak *Móyses* Miklós r. tanár írta szép leírása, a könyvek jegyzéke és a főlvételi tudnivalók fejezik be.

## Id. Bánó Józsefről

a GYÁMINTÉZET, a magyarhoni egyetemes ág. hitv. evang. gyámintézetnek közlönye, a következő szép szakvakkal emlékezik meg legutóbbi számában «Pantheon» cím alatt:

„Majdnem egyidőben, folyó év május első hetében, három oszlopos tagja is elhunyt egyházunknak: *Bánó József* Sárosmegyében, a *Bánónak* csodaszép, ősi parktól övezett *osztópataki* kastélyában, — dr. *Fischer Sándor* Győrött, — *Trshtyánszky* Ferencz Pozsonyban. Lehetetlen, hogy az ő sokoldalú munkásságukról e helyen is meg ne emlékezzünk. Legidősebb volt közöttük az *őz Bánó*, 81-éves, *Trshtyánszky* 75-éves, dr. *Fischer Sándor* 54-éves. A fényesmultú *Bánó*-család azok közé a híres protestáns családok közé tartozik, a kik a tiszai egyházkerületben előkelő helyet vívtak ki maguknak és nagy szerepet vittek. Ilyenek voltak századokon át: a *Perényiek*, *Szirmayak*, *Dessewffyék*, *Berzeviczyek*, *Ketzerék*, *Sturmankok*, *Draskóczyak*, *Fabricszyek*, *Szontaghok*, *Zsedényiek*, *Péchyek*, *Almáskyak*, *Roskoványiak*, *Semseyek*, *Ujházyak*, *Szulovszkyak*, *Szentiványiak* stb. — *Bánó József* őseinek nagy érdemeit csak szaporította a VI. szab. kir. városi, majd meg a sáros—zempléni esperességben, mint azoknak felügyelője, úgyszintén mint Sárosmegye alispánja és országgyűlési képviselő. Utóbbi állásában képviselő-társai részéről nagy kitüntetésben részesült: megválasztották őt a «Tiszelt Ház» alelnökévé. Egyházi téren a *Bánó*-nével (*Bánó de Lucska*) már 1636-ban találkozunk, az úgynevezett «*sedes sigillatoriá*»-n. Részt vettek e gyűlésen *Bánó Mihály* és *Bánó Zsigmond*. Még mielőtt az 1790—91-ik évi XXVI. t.-cz. létrejött volna, a sárosi esperességben az egyházmentő munkát, 40 esztendőig, pusztán a sárosi és zempléni urak végezték. E terhes munkából három *Bánó* is kivette a maga részét: *Imre*, *Gábor* és *Tamás*. — 1822-ben a tiszai egyházkerületben az egyik felügyelőjelölt szintén *Bánó József*, a most elhunytnak édesapja. Jelölt-társai voltak: *Dessewffy Tamás* és *Gábor*, *Kükemesy András*. — 1845-ben, július 9-ikén, a Jolsván tartott egyházkerületi gyűlésen, a hol a gyámintézet szóba került, *Bánó Miklós* volt egyik legtekintélyesebb szó-

szólója. Az 50-es években, a mikor az erőszak nyomását nagyban éreztük és egyházi gyűléseinket csakis «császári biztos» jelenlétében tarthattuk meg, került *Bánó József* a sáros—zempléni esperesség élére felügyelőnek, és mint ilyen, a fennálló tilalom dacára, esperességét 1860-ban április 11-ikére Eperjesre összehívta. És mikor a gyűlés megtartását erőszakkal megakadályozták, a *protestáns autonomia* nevében hatalmasan tiltakozott az erőszak ellen. *Bánó József* volt az, ki 1862-ben úgy az Ev. EGYHÁZI ÉS ISKOLAI LAP-ot, mint a HÁZI KINCSTÁR-t az összes sárosi és zempléni gyülekezeteknek járatta. Ha kérdeznék tőlem valaki: „E sok szép erényt *Bánó* hol vette?” Azzal felelnék: „Azoktól a buzgó apáktól és a még buzgóbb anyáktól örökölte, a kik fiaikat és leányaikat idejekorán megtanították imádkozni és az evangéliumokra, a kik közül mindig akadt egy-egy patronusa a szegény gyülekezeteknek, sőt menedékhelyet is tudtak nyújtani négy évig is, egy üldözött szuperintendensnek, *Záblér* bártfai lelkésznek, *Kükemesz*ön, akárcsak egy *Bölcs-Frigyes* Luthernek Wartburg várában.”

## Az eperjes—sóvári villamos-vasút ügye.

A budapesti Ganz-féle Villamossági r.-t. és az Eperjesi Villamvilágítási és Erőátviteli r.-t. igazgatóságai e hó elején a m. kir. földművelésügyi és pénzügyminisztériumnak a következő tartalmú kérvényt nyújtották be, az általuk létesítendő eperjes—sóvári villamos-vasút ügyében:

„M. év augusztus 31-ikén alulírott két czég közös előmunkálati engedélyt nyert Eperjes-Vásártér és Sóvár-Sóbánya közt létesítendő helyiérdekű villamos-vasút létesítésére. E vasút terveit és költségvetését az alulírott Ganz-féle Villamossági r.-t. már el is készítette. Mielőtt azonban a további lépéseket megtennők, szükségesnek találjuk ennek finanszírozására vonatkozólag a kellő tájékozást megszerezni, illetve e vasút létesítésében érdekelt faktoroknak figyelmét ezen közérdekű ügyre felhívni és nagybecsű támogatásukat az érdekeltségüknek megfelelőleg tiszteletteljesen kikérni.

A sóvári kincstári sóbánya, valamint a vele szomszédos kincstári fatelep az eperjesi vasúti-állomástól 2-1 km-re, míg Eperjes vásártérétől 4-2 km. távolságban fekszik, s bár Eperjes város és Sóvár egyesített három községe (Tótsóvár, Németsóvár és Sóvár-Sóbánya) között igen élénk társadalmi és főképp üzleti összeköttetés áll fenn, mégis, minden közlekedési eszköz hiánya miatt a forgalom nehezen, az érdekeltekre nézve érezhető pénzáldozattal bonyolítható csak le. Ennélfogva meglehetősen elszigeteltséget teremt a két hely közt, és gazdasági szempontból elsősorban Sóvár gazdasági, erdei és ipari termékeinek (só, fa stb.) vasúti szállítása elé jelentékeny akadályokat gördít, e termékek forgalmi értékét lényegesen megdrágítja és ezzel egyszersmind értékesítésüket is megnehezíti, sőt bizonyos esetekben egyenesen lehetetlenné teszi, mint az pl. a tűzfánál tapasztalható is.

A tervbevevett közlekedési eszköz mint normális 1435 m. nyomtávú, felsővezetékes villamosüzemű, helyiérdekű, egyvágányú vasút nyerne kivitt, mely Eperjes város vásártérét egyrészt a Kassa-Oderbergi vasút eperjesi főállomásával, másrészt Sóvár községgel, illetve a sóvári m. kir. sóbányahivatal és közvetlen szomszédságában levő m. kir. erdőkincstári faraktár területével kötné össze.

E vasút létrejöttét elősegíti az a körülmény is, hogy ennek elektromos árammal való ellátása az alulírott Eperjesi Villamvilágítási és Erőátviteli r.-t. üzemében levő villamos központi telepről történhetik, melyre nézve az áramnak kedvezményes áron való szállítása ügyében alulírott két czég között az előzetes megállapodás már létrejött.

A tervezett vasút úgy a személy-, mint a teherforgalom lebonyolítása nézőpontjából egyaránt nagy fontossággal bír.

A sóvári m. kir. sóbányahivatalnak és m. kir. erdőhivatalnak körülbelül 50 hivatalnok és ezek családjai minden tekintetben Eperjes városára vannak utalva. Itt kénytelenek beszerezni élelmiszert, ruházati, meg egyéb szükségleteiket, itt iskoláztatják gyermekeiket, az ott meg nem felelő elemi iskola miatt még a 6—9-éveseket is itteni iskolákba járatják és szellemi szórakozást is csak Eperjesen találhatnak; és ezeknek legnagyobb része, közlekedési eszköz híján, többnyire gyalogszerrel teszi meg e fáradságos és gyakran járhatatlan utat. A hivatalos utakra kiküldött hivatalnokok az eperjesi állomásra költséges bérkocsin kénytelenek menni, és telefon híján, sürgősebb ügyek elintézése céljából Eperjesre is csak kocsin juthatnak.

A sóvári postát eddig kocsijáratokkal bonyolítják le, úgy, hogy a sóvári hivatalok legkedvezőbb esetekben is csak 6—8 órával az eperjesi vonatok beérkezése után juthatnak hivatalos leveleik birtokába.

A sóbánya évi sótermelése 500 vagonrakományt ér el, mely az ide- és innét visszazállított sómennyiséggel együtt 6000 tonnára rug. Ennek Eperjes állomásra való szállítása ezideig, meglehetősen nehézségekkel és költséggel, kocsikon történik. Esős időjárások, valamint télen a szállítás nemcsak hogy meg van nehezítve és veszteséggel jár, hanem téli hófúvások idején sokszor napokon át szünetelni kénytelen, a mi úgy a vizszintelárúsítókra nézve, mint az üzem szempontjából meglehetősen kárt von maga után.

A sóvári köztút ugyanis völgykatlanban fekszik és egyik oldalról sem lévén védett, a télen ott majdnem állandóan uralkodó szelek miatt, még röviddel tartamú hóesés alkalmával is oly magas hóréteggel borítottatik, hogy a kocsiközlekedés lehetetlenné válik, Minthogy pedig ennek az útnak a fentartása a sóbányahivatal terhelé, kénytelen a sószállítás akadálytalan lebonyolítása érdekében a hó eltakarításáról gondoskodni, a mi meglehetősen pénzáldozattal jár.

Egyrészt a sokkal drágább szállítási díjakra, másrészt ezen gyakori és költséget okozó forgalmi akadályokra való tekintettel, nagyon kívánatosnak mutatkozik

könnyed fölényt és nemtörődömséget színelve, szólottál hozzám:

«Maga, úgy látszik, témahiányban szenved?» . . . Igen, ezt mondtad. És én akkor megcsókoltalak. Szent áhítattal. Először . . . És megfogadtam, hogy, ha a sors nem is akarja, hogy egymásé legyünk, bármilyen történések, kell, hogy az enyém légy. Csak azért is. Mert én így akarom. Mert ennek így kell lennie. Érted? Kell. Muszáj . . . Mert szükségem van rád! . . . S most, hogy tán a legigaztalanabban vádolsz a «témahiány»-nyal, és eszembe jut a sok, édes, elmúlt mámor emléke, még hevesebben lobban föl bennem a szenvedély lángja. És még jobban szomjazom rád. Igen. Rád. A kinek korál az ajka, édes a csókja . . .

. . . Én hívtalak. Tudhattad, miért. Te jöttél. És ez a válasz számomra! . . . De mégis, édes, beszélj. Mondd: szeretsz? Te is? . . .

Az asszony, a ki minden szóra a legnagyobb figyelemmel hallgatott, most remegve állott föl. Közönyt erőltetett arcára. De ajkainak rezgése elárulta igaztosságát. S örömtől kipirult arccal szólalt meg:

— Azt hiszem, édes — mondta lágyan csengő,

dallamos hangon — a félbemaradt, bús akkordnak folytatása is van! . . .

És a férfi az asszonyt, mint valami pelyhet, könnyedén magával emelve, felugrott. Diadalmáron sugárzott arcáról. Az asszonyt vadul, hevesen csókolta magához.

Mikor az elegáns, szép, fiatal asszony eltávozott a lakásból, és az író egyedül maradt gondolataival, ön-elégülten, mosolyogva dörzsölgette kezét. A tükör elé állt. És nyájasan leereszkedő bizalmasodással intett a tükörben vele szemben álló, vizenyősen szürke szemű embernek:

— Szervusz, barátom! Gratulálok. Kitűnő volt. Mesteri nagyszerűséggel játszottál . . . A forró deszkák komédiásai csak műkedvelők. Az igazi művész az te vagy. Igen, te. A ki az élet színpadán állottad meg a helyed. Azok a tapsot szeretik, és babérrért küzdenek. De tiéd a való siker. A melegség. Az élet . . . Bravo! Bravo! . . .

Majd az ablakhoz lépett, és miközben az asszony

ringó léptei után nézett, melyek mindjobban távolodni kezdtek, meglehetősen cinikusan jegyezte meg:

— Szegény asszony! Ha tudtad volna, hogy most mennyire istenigazában — de először — milyen témahiányban szenvedtem; én már rég elfelejtettem, mert hisz, egy év nagy idő, és csak azért hívtalak magamhoz, mert biztosan tudtam, hogy eljősz hozzám, az első ideáldozat, s én akkor tudni fogom, hogyan szeretsz, a mikor már nem bűn a csók, nem tilos az ölelés . . . ha te mindezt tudod, akkor . . . tán meg se látogatsz.

. . . Mert hisz én csak tudni akartam, hogy milyen vagy — most. Mert nekem csak témára, a közvetlen, komoly életből vett, igazi, merész, fenséges színekkel ecsetelt témára volt szükségem a vasárnapi számba — és ma már péntek van! . . . De most már rendben vagyok. Segítettél rajtam. S tudok mindent. Te jöttél. Én láttam. És győztem! . . .

Szólt — azután jóleső meglepődéssel telepedett le újságlapokkal borított mahagóni-asztalához, és megírta a HIRLAP számára vasárnapi tárczáját! . . .



# „BITUMINA“

kitűnő védelmet is nyújt a nap melege ellen. — „Bitumina“ régi zsindeletetők átfedésére is kiválóan alkalmas. Csakis védjeggyel ellátott tekerceket fogadjunk el.

Gyári főraktár Eperjes és vidéke részére:

MOSKOVITS GYULA vaskereskedésében, EPERJES.

tiszta bitumenből készített, valódi aszfalt-tetőlemez; tartós, tűzbiztos, szagtalan, kátrányozást vagy egyéb mázolás nem igénylő

== TETŐFEDŐANYAG. ==

tehát a sósállítási akadálytalan lebonyolítása céljából a villamos-vasút üzemének létesítése, mely a sóraktár előtt közvetlenül a vasúti kocsihoz berakott só az eperjesi állomásra szállítható. Ez esetben a főnnebb említett forgalmi zavarok elhárításáról a sóbányahivatal helyett a vasúti vállalat tartoznék gondoskodni. A sónak a szállítása azonkívül a mostaninál sokkal kedvezőbb díjszabás mellett történhetné, úgy, hogy a mai, 10-tonnánkénti 20 kor. szállítási díj legalább 25%-kal redukálható lesz, a mely engedményt, természetesen, egyelőre kötelezettség nélkül közöljük csak.

A villamos-vasút bonyolítását le egyúttal a sóvári postaforgalmat is, a mi viszont a postakincstárra nézve több kényelmet, időbeli és pénzügyi megtakarítást eredményezne.

(Folyt. köv.)

## HIREK.

### — Ünnepi istentiszteletek.

Augusztus 18-ikán, Ő Felségének születése napján, és augusztus 20-ikán, Szent-István királyunk ünnepén az eperjesi gör. kath. székesegyházban reggeli 9 órakor ünnepélyes sz. mise fog tartatni. Erre a meghívókat dr. Vályi János eperjesi püspök bocsátotta ki. — Ő Felsége, szeretett királyunk, 80. születésnapja alkalmából az eperjesi izr. neol. hitközség, Stefánia-utcai templomában augusztus 18-ikán, d. e. 11 órakor ünnepélyes istentiszteletet tart. Erre a t. cz. közönséget tisztelettel meghívja az eperjesi izr. neol. hitközség elnöksége. — Nagyon szép volna, ha aug. 18-ikán este Eperjes, Bártfa és Kisszeben városok közönsége a házakat *kivilágitana*, úgy, a mint erre nézve Kassa polgármestere már föl is kérte a lakosságot.

— **Személyi hírek.** *Semsey* Boldizsár, Sárosvármegye főispánja, a nyár meleg heteit Úszfalván vejenél, Bujanovics Gyula földbírtokosnál tölti, a honét a hivatalos ügyek intézése végett Eperjesre gyakran bejön. — *Tahy* József, Sárosvármegye alispánja, a Lidón és a felsőolaszországi tavaknál töltött, többheti szabadság után Eperjesre visszaérkezett, s hivatala vezetését átvette. — *Dr. Schmidt* Gyula, a Kollégium felügyelője, Nauheimból Eperjesre visszaérkezett. — *Saly* Győző rendőrkapitány szabadságáról visszatért. — *Dr. Mikler* Károly jogakadémiai dékán és neje Balatonfenyvesen (Fonyód mellett) nyaralnak.

— **Kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Herkeley* Irén szabadkai, állami tanítónőképző-intézeti tanítónőt a X. fizetési osztályba rendes tanítónővé kinevezte.

— **Előléptetések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Furia* Károly bártfai és *Ringer* Ferenc kisszebeni állami elemi iskolai tanítókat, a népszerű terén szerzett kiváló érdemeik elismeréséül, jelenlegi állomáshelyükön igazgatótanítókká léptette elő, és nekik évi 200 kor., fizetés természetével bíró pótlékot folyósított.

— **Dr. Berzeviczy Albert** v. b. t. t., a képviselőház és a M. Tud. Akadémia elnöke, a mult héten előkelő egyéneket fogadott vendégeül berzeviczei kastélyában. Gr. Tisza István és neje, úgy fiuk Hotkóczyról (Szepes vm.), gr. Csáky Kálmántól jövet meglátogatták őt. Ugyanekkor vendégei voltak Eperjesről Szinyei Merse István és Szinyei Merse Félix is.

— **Új tb. főügyész.** Bártfa sz. kir. város közgyűlése dr. *Uhlig* Artúr ottani ügyvédet és lap-szerkesztőt tb. t főügyészsé megválasztotta.

— **Szemle.** *Altörjay* Imre altábornagy, a magyar csendőrségi felügyelő helyettese, a napokban az eperjesi csendőrszárny-, úgy a bártfai és eperjesi csendőrszakszparancsnokságokat hivatalosan megsejmelte s a tapasztaltak fölött *Boldizsár* Endre százados, szárnyparancsnoknak teljes elismerését fejezte ki.

— **Eljegyzés.** *Kerekréthy* Miklós cs. és kir. méneskari főhadnagy (Eperjes) eljegyezte *Ibrányi* László és neje szül. br. Vay Iona leányát, *Elsát* (Eperjes).

— **Jótekonyczélú műkedvelő-előadás és zeneestély.** *Semsey* Boldizsárné, Sárosvármegye főispánjának neje, a ki már nem egyszer adta tanújelét minden nemes czél iránti, lelkes buzgólkodásának, az őszi idény elején tartandó jótekonyczélú színelőadás és zeneestély rendezésén fáradozik ismét. A színelőadás, a Széchenyi-kör alapjai javára, szeptember 17. és 18. napjaira van tervezve. Ennek rendezését *Vöröss* Sándor, a Széchenyi-köri színügyi választmány elnöke, vállalta magára. Ez alkalommal, a szindarabon kívül, a «Tavas» című, gyönyörű előkép is bemutatásra fog kerülni. A nagyobb-szabású, jótekonyczélú, műkedvelői zeneestélyt, a mely szeptember 24-ikén, vagy október 1-jén fog megtartatni, a József kir. herceg Szanatórium Egyesület és az eperjesi tüdőbetegek-szanatóriuma javára rendezi *Semsey* Boldizsárné. E zeneestély fölötté érdekesnek ígérkezik, s többek között ez alkalommal *Bujanovics* Eszti és *Madarassy* Gábor is föl fognak lépni. A zeneestélyt táncmultság követi.

— **Az Eperjesi „Rákóczi” Kath. Kör** augusztus 7-ikén tartotta meg jól sikerült nyári multságát, a melyen igen nagyszámú és előkelő közönség jelent meg. A multságot három napig tartó teniszverseny — a melyről más helyen szólunk — és kuglizó-verseny előzte meg. A kuglizó-verseny győztesei: *Markaly* István 87, *Bobek* József, *Kineisz* József és *Szepesi* Antal 86—86 bábbal. A táncmultság esti 6 órakor vette kezdetét, s a hajnali órákban végződött. Az első négyest körülbelül 70 pár tánczolta. A multság alkalmával többen felülfizettek, a miért őszinte köszönetet mond a Kör igazgatósága. Egyúttal hálás köszönetét nyilvánítja a Kör Zaborovszky Béla és dr. Baán Achill uraknak, a kik értékes tiszteletdíjakat ajándékoztak a teniszversenyekre. Végül köszönetét fejezi ki a Kör *Makay* László hadnagy, *Mosszora* László zászlós, *Pawlicsek* Antal és *Pfeiffer* Antal főhadnagyok, *Bánóczy* Ferenc, *Grúsz* Sándor, *Kizák* Bertalan, *Kösch* Ernő és *Zborovszky* Béla uraknak, a kik, három napon keresztül, igazán önzetlen és szíves készséggel vállalták a teniszversenyen a versenybírák tisztét.

— **Halálozások.** *Pataki Potoczky* Dezső volt országgyűlési képviselő Berzéken, 64-éves korában elhunyt. Benne Eperjesről *Jeney* Józsefné és *Baán* Gézané fivéroket vesztettek el.

*Báró Gablens* Kurt nyug. cs. és kir. százados aug. 9-ikén hunyt el, élete 64 ik évében, Neuwaldeggben. A boldogultban *Matuschka* Károly tüzérezredes apósát vesztette el.

— **Amagyarok sorsa Amerikában.** *Semsey* Károly, 48-as honvédszázados a new-yorki Ellis-Islandon 25 év óta viselt, kivándorlási biztosi állásáról lemondott, mert nem bírta tovább nézni, hogyan bannak el ott, a kivándorlási hivatalban, a magyarokkal. *Semsey* sárosvármegyei származású; részt vett az északamerikai polgárháborúban is, s unokatestvére *Semsey* Emanuela alapítványi hölgynek, a ki Tótsóvárt lakik. *Semsey* az ötvenes évek elején Kossuthal együtt ment Amerikába és azóta állandóan ott is maradt. A mikor az amerikai polgárháború kitört: *Semsey* Lincoln Ábrahámnak ajánlotta föl szolgálatait, és kapitányi ranggal a rabszolgák felszabadításáért küzdő, északi hadseregbe lépett. Itt aztán bátorságával és vitézségével annyira kitüntette magát, hogy még a háború folyama alatt őrnaggyá léptették elő. A polgárháború befejezése után, mint nyugdíjazott őrnagy, többféle hivatalt vállalt, míg végre 1885. körül a bevándorlási hatóság szolgálatába lépett, a hol azóta állandóan meg is maradt; ezidőszertint tehát már 25 éve áll a bevándorlási hatóság szolgálatában. *Semsey*, a ki a legöregebb bevándorlási tisztviselő, már valósággal fogalomná nőtte ki magát Ellis-Islandon, úgy, hogy nélküle jóformán el sem bírták képzelni a bevándorlás lebonyolítását. *Semsey* még a legnagyobb amerikai lapok is jól ismerik és jeles érdemeit időről-időre kiemelik.

— **Jóváhagyott tankönyv.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter a *Miko* Imre sárosvármegyei kir. s.-tanfelügyelő és *Bulissa* János eperjesi városi r. kath. tanító által írt, «Sárosvármegye fődráza» cz. tankönyvet, a melyről annakidején az eperjesi sajtóban élénk eszmecsere folyt le, a népiszkolák számára tankönyvül engedélyezte.

— **Amateur fényképészeknek.** Általánosan elismert kitünő szalon- és úti-fényképészeti készülékek, fölülmulthatatlan minőségű pillanat-kézi-apparátusok, valamint mindenféle fényképészeti czikkék *Moll* A. czégnél (Bécs, Tuchlauben 9., cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. Ezen üzletág alapítatott 1854-ben. Kívánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a czég.

— **Tennisverseny.** Az Eperjesi „Rákóczi” Kath. Kör augusztus 5—7. napjain igen jól sikerült teniszversenyt rendezett. A verseny a Kör kitünő pályáján folyt le, a melyet ugyan többször megzavart a zápor, de azért az egyszer-másszor alkalmatlan idő nem lohasztotta le a versenyzők kedvét. A versenyt háromtagú intéző-bizottság készítette elő (dr. Baán Achill, *Bánóczy* Ferenc, *Póta* László) Versenybírák voltak: *Makay* László hadnagy, *Mosszora* László zászlós, *Pawlicsek* Antal és *Pfeiffer* Antal főhadnagyok, *Bánóczy* Ferenc, *Grúsz* Sándor, *Kizák* Bertalan, *Kösch* Ernő, *Zborovszky* Béla. Az előmérkőzések aug. 5-ikén kora reggeltől 7-ikén délig tartottak, a döntőmérkőzések pedig augusztus 7-ikén délután. A mérkőzéseket, — főként a döntőket, — mindenkor igen nagyszámú érdeklődő közönség szemlélte, a mely nem egyszer adott kifejezést tetszésének a gyönyörű játékok fölött. A versenyek lefolyása a következő volt: I. Női egyes (zárt). Díj: ezüst képeret (a Kör ajándéka). Neveztek: *Dobai* Irén, *Dóbiás* Ida, *Hódinka* Alice. Döntőbe kerültek: *Dobai* Irén és *Dóbiás* Ida. Győztes: *Dobai* Irén 6:3 eredménnyel. — II. Férfi egyes (nyílt handicap). Első díj: Teniszező férfiszobor. (a kör igazgató-választmányának ajándéka). Második díj: arany kézelőgomb (a Kör ajándéka). Neveztek: *Bánóczy* Ferenc, *Lévay* Imre, *Makay* László, *Pawlicsek* Antal (schratsch). Döntőbe kerültek: *Pawlicsek* Antal és *Makay* László. Győztes: I. *Pawlicsek* Antal, II. *Makay* László. A döntőmérkőzés eredménye: 9:7. — III. Női egyes (nyílt handicap). Díj: 2 bronzváza (dr. Baán Achill ajándéka). Neveztek: *Dobai* Irén, *Pongrátz* Irén, *Steiner* Károlyné. *Pongrátz* Irén a mérkőzések befejezte előtt visszalépett, s így a döntőbe *Dobai* Irén és *Steiner* Károlyné (schratsch) kerültek. Győztes: *Steiner* Károlyné 6:3 eredménnyel. — IV. Férfi páros (nyílt). Díj: Likör-készlet és bronz tintatartó (a Kör ajándéka). Neveztek: *Bánóczy* Ferenc—*Lévay* Imre, *Grúsz* Sándor—*Pawlicsek* Antal, *Makay* László—*Pfeiffer* Antal. *Lévay* Imre megbetegedése következtében a *Lévay*—*Bánóczy* pár lemondott. Döntőbe kerültek: *Grúsz*—*Pawlicsek*, *Makay*—*Pfeiffer*. Győztesek: *Makay* László és *Pfeiffer* Antal 6:3 eredménnyel. — V. Vegyes páros (nyílt handicap). A győztes hölgy díja: bronz-virágtartó (*Zaborovszky* Béla ajándéka), a győztes férfi díja: dohányzó-készlet (a Kör ajándéka). Neveztek: *Dobai* Irén—*Lévay* Imre, *Hódinka* Alice—*Grúsz* Sándor, *Pongrátz* Irén—*Pawlicsek* Antal, *Steiner* Károlyné—*Pfeiffer* Antal. *Lévay* Imre megbetegedése és *Pongrátz* Irén visszalépése következtében a *Dobay*—*Lévay* és *Pongrátz*—*Pawlicsek* párok a mérkőzésből kiállottak. Döntőbe kerültek: *Hódinka*—*Grúsz* és *Steiner*—*Pfeiffer*. Győztes: *Steiner* Károlyné és *Pfeiffer* Antal 6:2 eredménnyel. A versenyek eredményét augusztus 7-ikén, este 6 órakor hirdette ki *Bánóczy* Ferenc, a Kör tenisz-választmányának előadója, a ki egyúttal az egész verseny összes ügyeit is intézte páratlan agilitással, s — mint ezen, városunkban legelső ízben tartott verseny eredménye mutatja — igazán szép sikerrel.

— **Gazdasszonyi állás.** A Sárosvármegyei Jótekonyczélú Nőegylet hirdetésményére e helyen is felhívjuk Olvasóink figyelmét.

Gümőkór,  
köhögés,  
szamárköhögés,  
influenza

csakis ebben az orvosok  
csak

**SIROLIN**  
„Roche“-t  
rendelnek.



Kik vannak a Sirolin „Roche“-ra utalva?

1. A kik hosszú időn keresztül köhögés bántalmában szenvednek.
  2. Mindazok, kik akut gégehurutban szenvednek.
  3. Asztmában szenvedők lényeges könnyebbülést éreznek már rövid használat után.
  4. Skrofulás, mirigyduzzadásos, szem- és orrkatar-rusos gyermekeknek tonos szere a Sirolin „Roche”.
- ▲ táplálkozást nagyban elősegíti.



Csak eredeti csomagolású Sirolin „Roche“-t kérjen, minden utánmatot vagy pótkészít-ményt kérünk a leg-határozottabban vissza-utazítani.

**P. Hoffmann-La Roche & Co.**  
Basel (Schweiz) Grenzach (Baden).



**A főutcai aszfaltburkolat elkészítése** — közönségünknek általános öröme — kedden (aug. 9.) kezdetét vette. A munkálatok, Faragó József városi mérnök-tanácsos szakértői felügyelete mellett, serényen folynak s remélhető, hogy október végére főutcánk aszfaltozva lesz, a mi által városunk az eddigénél sokkal csinosabb külsőt fog nyerni.

**Lelkigyakorlatok tanítónők számára Eperjesen.** Az Angolkisasszonyok eperjesi «Sancta Maria»-intézetében háromnapos lelkigyakorlatok tartatnak helybeli és vidéki tanítónők számára. Augusztus 22-ikén este 6 órakor kezdődnek és folytatólag aug. 23., 24., 25-ikén, 26-ikán reggel közös szent-áldozással végződnek. Valamint a testi munkában kifáradt erőket a szünidő folyamán pihenés, üdülés és fürdők által iparkodunk újjáépíteni, úgy a léleknek is szüksége van üdülésre, felfrissítésre, és ezt a lelkigyakorlatok eszközlik. Az iskolai éven tanítással vannak elfoglalva, nem jöhetnek el a jó tanítónők, de a szünidő folyamán csak egy kis buzgóság, jóakarattal kell és eleget tehetnek e felhívásnak, mely nemcsak saját, hanem a gondjaira, nevelésükre bízott lelkek igaz boldogságát is czélozza. Hozza Isten minél számosabban őket! Lakást és teljes ellátást naponta 2 koronáért az intézetben kaphatnak. Jelentkezni az intézet főnöknőjénél augusztus 18-ikáig lehet.

**Egyházi közgyűlés.** Az eperjesi ág. hitv. evang. I. egyházközség vasárnap (aug. 14.), d. u. 3-kor a Kollégium orgonatermében közgyűlést tart. Ekkor határoz a polgári leányiskolánál megüresedett, tanítói állásnak betöltéséről és egyéb folyó ügyekről.

**Köszönetnyilvánítás.** Dr. Árje Fülöp elhunytá alkalmából koszorú-megváltás czímén az eperjesi izr. Nőegylet népkonyhája javára a következő adományok folytak be: Dr. Baán Achill 2 kor., dr. Maibaum Artúr 10 kor., dr. Böhm Aladár 5 kor., dr. Propper József 10 kor., dr. Rosenberg Mór 5 kor., dr. Neuirth Zsigmond 3 kor., Pollák Jakab 2 kor., dr. Zahler Elek 2 kor., dr. Eger József 2 kor., dr. Horovitz Gyula 2 kor., Bodon Miksa 2 kor., Szántó Zsigmond 2 kor., dr. Osvald Tivadar 2 kor., dr. Both Tamás 2 kor., dr. Rosenberg Teofil 2 kor., dr. Ónody Béla 2 kor., dr. Engländer Emil 2 kor., dr. Ferbstein Károly 3 kor., dr. Turkinák Aladár 2 kor., dr. Moskovitz Emil 2 kor., dr. Fenyves Adolf 2 kor., dr. Szebló János 2 kor., dr. Fuchs Lipót 2 kor., dr. Müller Bertalan 10 kor., dr. Sonnenchein Simon 2 kor., özv. Maibaum Miksáné 10 kor., Munk Mipót és neje 10 kor., dr. Rosenthal Adolf 5 kor. A kegyes adományokért ezúton hálás köszönetet mond az elnökség.

**Bőrápolás.** A gyakori védjegyhamisítások arra intenek, hogy a védjegyek valódiságára figyelemmel legyünk. A Berger-féle gyógy- és higiénikus szappan hirdetéseiben lenyomatott védjegy rajta kell, hogy legyen minden göngyöleten, czímként, használati utasításon és a szappanokon is. Utánzatok visszaütésednek, mivel csak a valódi, több mint 40 év óta forgalomban levő Berger-féle szappanok, G. Hell és Tarsától, bírnak kiváló hatással. Minden Berger-féle szappan magán hordja a hirdetésekben lenyomatott védjegyet. Kaphatók minden gyógyszerárban.

**A tűzér balesete.** A Jánok és Torna környékén gyakorlatozó tűzterek közül Gál István eperjesi tűzért súlyos baleset érte. A vágató lövegkocsira akart fölgrani, de elesett és az ágyúkeretek alá került. Az eperjesi csapatkórházba szállították.

**Az eperjesi egyetemi g. kath. theol. fakultás ügyében** volt alkalmunk a Kollégium egyik vezető férfjának véleményét hallani. „Nincs semmi akadálya annak, úgy mond, hogy a létesítendő eperjesi egyetemen a városunkban létező g. kath. hittani lyceum mint fakultás helyet foglaljon úgy, hogy az egyetem összesen három (g. kath. és ág. hitv. evang. theologiai s jog- és államtudományi) fakultással bírna.“ Lapunknak az egyetem ügyét tárgyzó, júl. 31-iki vezércikke is számolt ennek lehetőségével, s ezt kívánatosnak is jelezte. Azt hisszük, a g. kath. fakultásnak itt leendő szervezésére Eperjes kiválóan alkalmas: városunkban van a virágzó g. kath. hittani lyceum, a hazafias szellemű, magyar g. kath. püspökség, élén az áldozatkész s minden szépért és jóért lelkesülő dr. Vályi János v. b. t. t., püspökkel, s itt vannak a hittani főiskolának kiváló képzettségű tanárai. Budapest egyetemén ügyis tulajdonképpen csak latin szertartású hittudományi kar van, s ott a gör. katolikuskok jóformán csak mostohatestvérek. G. kath. polgártársaink is bizonyára csak örülnének tehát, ha püspökségök és theol. főiskolájuk székhelyén egyetemi fakultást nyernének.

### A Tatra-Club közgyűlése.

A tátralomniczi sportélet sokoldalúvá való fejlődése s az a nagy érdeklődés, amely a T.-C. iránt a legelőkelőbb társadalmi körök részéről mutatkozik, szükségessé tette, hogy a club keretei nagyobbíttassanak, s hogy a tagság módjai tekintetében is olyan intézményekkel rendelkezzen, amelyek révén nagy sportbeli befektetéseihez megfelelő tökéletességgel gyűjthessen össze. Ezen új intézményeknek keresztülvitele volt a legfontosabb tárgya a Tatra-Club aug. 5-iki közgyűlésének, amely nagyszámú tag részvétele mellett a tátralomniczi Palace Hotelben lévő clubhelyiségben folyt le. A közgyűlésen elnököl gr. Szechenyi István, a T.-C. igazgatója, ismertette azon, nagyszabású terveket, amelyek, jelentékeny befektetések árán, a sportpályák, elsősorban a golfpályának nagyobbítását s tökéletesítését czélozzák. E munkálatok már közvetlen a nyári szezon befejezése után folyamatba fognak tétetni. Rámutatott nagy vonásokban azon programra, amelyet a club vezetősége már most készít elő a téli szezonra. Ennek méretei oly nagyok, hogy Tátralomniczot úgy sport szempontból, mint társadalmilag a külföldi téli üdülő helyekkel egyenrangú, élénk és változatos téli élet színhelyévé fogják tenni. A közgyűlés élénk helyesléssel és örömmel vette tudomásul Szechenyi igazgató előadását s elfogadta az alapító-tagság szervezésére vonatkozó igazgatóság indítványt Stankovansky Imre orsz. képviselő módosításával, olyképp, hogy férfi alapítótagdíj legalább 500, hölgydíj legalább 350 korona legyen. Elfogadta egyúttal a közgyűlés ezzel kapcsolatban a club további, nagy keretekre való kifejlesztésére vonatkozó finanziaális megoldást is, amelynek révén az igazgatóság nagykoncepziójú terveinek megvalósítása biztosítható. A közgyűlés ezután, dr. Magyar László vál. tag indítványára, jegyzőkönyvi köszönetet szavazott gr. Zichy Géza Lipót igazgatónak a club eddigi tevékenységének nagyszerű irányításáért s a jövőre vonatkozó terveinek megoldásáért.

**Hitoktatóknak vasúti félárú jegyre** jogosító, arczképes igazolvány — a kereskedelemügyi miniszternek 1910. júl. 14-ikén, 48,926/III. sz. a. kibocsátott, magyarító rendelete értelmében — csak akkor jár, ha «rendszeresített hitoktatók». Ez alatt „csak olyanok értetnek, a kik valamely, nyilvánossággal joggal bíró tanintézetnél rendszeresített hitoktatói állásra forma szerint ki vannak nevezve, tehát kizárólag a hitoktatás teendőivel vannak megbízva és egyéb egyházi funkciót legfőlegb kiegészítőképpen teljesítenek“. Ennélfogva a hitoktatást végző plébánosoknak (lelkészeknek) és káplánoknak joguk nincs. Helyesen járt el tehát a sárosvármegyei kir. tanfelügyelőség, a midőn a hitoktatói lelkészek kérvényeinek láttamozását megtagadta. Ellenben téves volt a szemp. és a mosonvármegyei kir. tanfelügyelőségeknek a láttamozást megadó eljárása, amely azt eredményezte, hogy a Máv. igazgatósága az arczképes igazolványokat tényleg ki is állította. Most azonban az igazgatóság a tévedésre rájövén, felszólította a mosonvármegyei tanfelügyelőséget, hogy az igazolványokat a lelkészektől szerezze és megsemmisítés czéljából küldje vissza.

**Becsületügy.** Somoskeő Géza és Kerekes Pál szolgabíró, girálty lakosok közt legutóbb, párviadalra való kihívással egyesült becsületbeli ügy volt folyamatban, amelyről a NAP- és a BUDAPESTI HIRLAP-ban hosszú nyilatkozatok jelentek meg. Az ügyről mindkét fél segédei jegyzőkönyvet vettek föl. Tudomásunk szerint a felek nem békültek ki.

**A ferbli Kisszebenben** a kávéházban újból vígan járja. Beszélnek, hogy igen jelentékeny veszteségek fordulnak elő. Így eperjesi ügyvéd, a ki tárgyalás végett csupán néhány órára ment át a szomszéd városba, 3 ezer, földbirtokos 2 ezer, rendőrtisztviselő 1 ezer koronát veszített. Vajjon erről a kisszebeni rendőrség nem tud vagy nem akar tudni semmit?

**A podolin-orlói vasútra** Sárosvármegye közönsége nem szavazott meg, mint egyes lapok írták, 200 ezer, hanem csupán 20 ezer koronát, de ezt is még 1894-ben és azzal a föltétellel, ha a vasút 10 év alatt megépül. Mivel pedig a 10 esztendő rég elmúlt és a vasút meg nem épült, vármegyénk sincsen többé köteleve a 20 ezer kor. megadására. De nem is valószínű, hogy vármegyénk erre a vasútra segélyösszeget újból megszavazna, mert érdekeinek ez a vasút nem felel meg, hanem inkább a bárta-koniecna-gorlicei, vagy a kapi-varannó-sztrópokó.

**A vörheny és a kanyaró** Hosszúréten járványszerűleg föllépett, a meny. nyiben mintegy 40 beteg van ebben a kis községben.

Innét veszik a vajat és a tejet a szomszédos Bártfa-fürdőre is, s lehet, hogy ez okozta a vörhenynek ott is föllépését. Ebben dr. Déri Ernő budapesti ügyvédnek édesanyja társaságában érkezett, Márta nevű, 17-éves leánya legutóbb meg is halt. E vörhenyeset következtében a Szechenyi-szállodát kiüríteni készülnek. A fürdőn egyébként, szerencsére, a vörheny el nem harapózott s a vendégek körében — daczára némely fővárosi lap szenzációs közleményeinek — nyugtalanságot nem okozott, sem e miatt a vendégek a fürdőt el nem hagyták. Dr. Ferbstein Márk vm. t. főorvos a helyzet megvizsgálása végett Hosszúrétre és Bártfafürdőre utazott.

**A tátrafüred-tátraszéplak-felsőhági-csorbatói villamosvasútra** a király az engedélyokirat kiadását megengedte, sőt az építés is már megkezdődött. Az új vasút a következő állomásokkal fog birni: Tátralomnicz, Tátrafüred, Felsőerdőfalva, Újtátrafüred, Szikra (m.-h.), Tátraszéplak, Felsőhági, Stóla (forgalmi kitérő), Poprádtó, Újcsorbató, Csorbató nagyszálloda. A tátrafüredi állomás kibővítendő lesz.

**Jogi-vizsgákra való készülés megkönnyítése.** Dr. Dobó jogi szem. náriuma Kolozsvárt azok érdekében, a kik hátralevő jogi-vizsgáikat szeptember hónapban vagy esetleg később akarják letenni, de Kolozsvárt szigorlatuk előtt csak rövid ideig tartózkodhatnak, tankönyveket helyettesítő s az összes szigorlati kérdéseket felölő jegyzeteit már most kikölcsönzi, az illetőket szigorlatuk előtt pár napi rekapituláló kurzuson előkészíti s több-ször próbaszigorlaton az egész anyagból kikérdezi. A ki jogvégezett, azt három hónap alatt doktorátushoz juttatja az intézet, mely a kolozsvári összes jogi-vizsgákra előkészít. Tanrendszerét és működését ismertető könyvét, «Tájékoztató a jogi szem. náriumról», díjmentesen megküldi.

**Kisiparos-kongresszus.** A Magyarországi Kisiparosok Szövetsége augusztus 20. és 21. napjain, Budapesten kongresszust tart a következő napirenddel. 1. A kisiparosok gazdasági helyzete. 2. Az adótörvény és a hitelügyek. 3. Az ipartörvény kisiparos-szempontból. 4. A fegyencmunka és a kisipar. 5. Szövetkezeti termelés és fogyasztás. 6. Kisipari kiállítások és vásárok. 7. Betegsegély és nyugdíjgyesülés. 8. Céltudatos szervezkedés. 9. A sajtó szükségessége és haszna. A kongresszus iránt úgy a fővárosban, mint a vidéken óriási érdeklődés nyilvánul. A fővárosból 23 egyesület jelentette részvételt. A vidékről eddig a következő jelentkezők történtek: Arad, Besztercebánya, Esztergom, Jászberény, Kassa, Kolozsvár, Losoncz, Miskolcz, Nagyvárad, Pécs, Ráczkeve, Resiczabánya, Szeged, Székesfehérvár, Szechenyi-telep, Újpest. A kongresszusra a Szövetség meghívja a kereskedelmi és iparkamarákat, az Országos Iparegyesületet, valamint a kereskedelemügyi kormányzatot is. Felvilágosítással szolgál a fenti szövetség: Budapest, VII., Rottenbiller-u. 1.

**Felsővízközön és Lemesen adóhivatali** felállítására vonatkozólag a pénzügyminisztérium az eperjesi pénzügyigazgatóságtól adatoknak fölterjesztését kívánta. A p. ü. igazgatóság ezeket az adatokat már fölterjesztette.

**A Sárosvármegyei Pártfogó-Egyesület** alapszabályait a belügyminiszter a bemutatási záradékkal ellátta.

**Új adóhivatali beosztás** iránt Sárosvármegye közigazgatási bizottsága a pénzügyminiszterhez fölterjesztést tett. A kisszebeni járás főszolgabírójának jelentése alapján utasította u. i. az eperjesi pénzügyigazgatóságot, hogy Ternye, Bertót stb. községeknek azon adóhivatalhoz leendő átszervezését eszközölje ki, a melynek közigazgatási járás szerinti területén az illető községek vannak.

**A hernádszentistváni műtrágyagyár ellen** panaszokat hallunk. Így szakértői oldalról felhozzák, hogy az ott gyártott műtrágya nem eléggé jóminőségű, és a megkivántató termelő hatást nem adja. Legutóbb a gyár ellen kihágási eljárás is volt folyamatban, amely Sárosvármegye közigazgatási bizottságát s a kassai kereskedelmi és iparkamarát is foglalkoztatta. Ajánlatos — úgy mond körlevelében a kassai állami vegyiskerületi állomás —, hogy «a gyakori hamisításokra való tekintettel» a vevők az állomásnál kapható C. mellékletet állítsassák ki az eladó által és a műtrágyát vegyelemmentessék. Remélni óhajtánók, hogy panaszokra a gyár jövőre okot adni nem fog. Itt csak annak a, naponként számtalanszor felhangzó panasznak adunk kifejezést, a melyet a közönségtől a miatt hallunk, hogy a gyár a hernádszentistváni állomáson átutazó közönségnek az ott-tartózkodást, a vasúti személynézetnek pedig az ottlakást a rendkívül kellemetlen bús miatt nagyon nehezen elviselhetővé teszi.

— **Allami segélyek és ösztöndíjak** iránt a következők részéről benyújtott kérvényeket a kassai kereskedelmi és iparkamara tárgyalta és a kereskedelemügyi miniszterhez fölterjesztette: Rosenberg Ignác bártfai bádógos, Spira Ferencz (Eperjes), Sperling és Patocska kisszebeni faárú-gyáros cég, Feczko István bártfai lakatos, Buchner és Moskovits eperjesi gépgyáros és ifj. Sima András bártfai lakosét (e négy utóbbi gépsegély iránti folyamodvány). Elintézték nyertek a következő kérvények: Kusnyir Károly kisszebeni iparossegédnek munkásjuttatás és Maugsch Gyula bártfai játékszerkereskedőnek tanulmányi ösztöndíj iránti kérvénye.

— **Bártfafürdőn az Anna-bált** pótló táncmulatság aug. 6-ikán igen jól sikerült s a vidáman tánczó közönség, a legjobb hangulatban, reggelig együtt maradt. Eperjesről mintegy 15 tánczos rándult át a mulatságra, s ezek elismeréssel emlegetik dr. Glück Jónás fürdőigazgatónak irántuk tanúsított előzékenységét. Ez alkalommal a villanyvilágítás egészen reggeli 4 óráig működésben volt. Az első négyest 50 pár tánczolta. A zenét Rác Gyula kassai bandája szolgáltatta.

— **A kassa-temesvári fővonal** ügyében Lengyel Zoltán legutóbb ismét nyilatkozott, és ezeket írja: „Elsősorban a legrövidebb összeköttetéseket kell kiépítenünk. Ezek között a legfontosabb a kassa-sátoraljaihely-nyíregyháza-dérecsen-nagyvárad-szeged-temesvári fővonal kérdése. Kelet-magyarországi e virágzó városait kell közvetlen vonallal egybekapcsolni és az északra délre irányuló forgalmat ezen lebonyolítani. A mit jelent a nagyvárad-fiumei fővonal a délen kelet-nyugoti irányban, az a kassa-temesvári fővonal a keleten az észak-déli irányban. Tessék csak elképzelni, minő fölvirágzást jelentene az egész vidéknek és megváltást az állami hálózatnak! Már a jövő hónapban úgy Kassa város törvényhatósága, mint az ottani kereskedelmi és iparkamara beható tanácskozás tárgyává teszik a délvidéki közvetlen vonal dolgát, és annak megteremtése érdekében nagy mozgalmat indítanak. Jó volna ezt a mozgalmat Sárosvármegyének is támogatnia.

— **Nemzetközi lawn-tennis-verseny Tátralomniczon.** A Tátra-Club sokoldalú sportprogramjának második nagy eseménye, a nemzetközi lawn-tennis-verseny, augusztus 2-ikán vette kezdetét. A club vezetősége a legnagyobb gondtal készítette elő ezt a versenyt, a melynek legnagyobb jelentőséget az ad, hogy ez az egyetlen nemzetközi lawn-tennis-verseny ezidén az országban. A külföldi részvétel elsőrangúnak ígérkezik, mert Marienbad, Prága, Baden-Baden és München városokból is érkeztek nevezések. A versenyek a Tátra-Club újonnan létesített pályáin fognak lefolyni. Az új pályák Magyarországon ritkán használt anyagból, finom agyagos homokból, készülték, a melynek összeállóló voltánál s rugalmasságánál fogva a pályák felülmúlják a szokásos trachytpályákat. Bizonyos, hogy a Lomniczra seregülő versenyzők oly pályákat fognak ott találni, a melyeken legjobb tudásukat kifejthetik. A külföldiek szembe fognak találkozni a legjobb magyar gárdával. A hölgyek közül Cséry Katicza, férfiak közül Zsigmondy, Segner, Kelemen Aurél magyar részről is magas nivót biztosítanak a versenynek. A tátrai élet szempontjából nagy szerepe van a versenynek, mert az egész Felvidékről, s a szomszéd fűrdőkől is sokan vesznek benne részt.

— **Balászvágásra csendőrséget kért** a minap hozzánk érkezett levél, a mely panasolta, hogy az ottani korcsmában revolverrel fenyegető ember megfélemlésére Héthársról sem lehetett csendőrt kapni. Mi a levelet a csendőrküldési parancsnoksághoz tettük át, a mely megállapította, hogy Hétháron a csendőri létszám elegendő és Balászvágáson őrs felállítása nem szükséges. A csendőrszárnyparancsnokság rendelkezésére eszközölt nyomozásból azonban kiderült, hogy a kérdéses alkalommal közrend elleni kihágás történt. Ennélfogva az őrs a tetteseket, a kik közt eperjesi fiatalember is van, a héthársi főszolgabírónál följelentette.

— **A varannó-sztropkói vasútra** vonatkozólag a tőketerbes-varannói h. é. vasút r.-t.-nak adott előmunkálati engedélyt a kereskedelemügyi miniszter 1-évre meghosszabbította.

— **Remenyén postaügynökség** felállítását kérelmezte a község előjárósága a kassai posta- és táviratigazgatóságnál s a kassai kereskedelmi és iparkamara támogató közbenjárását kérte. A kamara a postaügynökség felállítása érdekében közbenjárás s ennek megvolt a kívánt eredménye, mert a postaügynökség kérdése kedvező megoldást nyert.

— **Iparsó-engedélyért folyomódta** a kassai kereskedelmi és iparkamara útján: Gubcsó Gyula, Maguth Miklós és Grün Lajos eperjesi cukrászok, a bártfai és az eperjesi jéggyár, Blaugrund József zborói és Altmann Miksa eperjesi nyersbőrkereskedők.

— **Tévedés azt hinni**, hogy a poloskák petéikkel ki nem írthatók. Ha a Löcherer Cimexin-poloskairtót használjuk, úgy nemcsak az élő poloskák pusztulnak el rögtön, de a Cimexin hatása folytán a peték nyomban kiszáradnak s többé ki nem kelnek. A Löcherer Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít, nyomot vagy foltot nem hagy. Kapható: Löcherer Gyula gyógyszerárban Bártfán és Pálesch Árpád drogeriájában Eperjesen.

— **A női-ruhavarrónók iparigazolványt váltani kötelesek.** Ezt az iparjogi véleményt adta a kassai kereskedelmi és iparkamara a Kisszeben sz. kir. város tanácsa, mint elsőfokú iparhatóság által hozzántéztet kérdésre. Ezt az eperjesi iparügyi tanácsosnak is szíves figyelmébe ajánljuk.

— **Adómentes benzin-engedélyt kértek** a kassai kereskedelmi és iparkamara közvetítésével: Keil Ármán eperjesi lakos és a tótsóvári m. kir. erdőhivatal.

### Időjárásunk

az aug. 6-ikától aug. 13-ikáig terjedő időben.  
Reggel 7 órakor — délnél 2 órakor — este 9 órakor.

Hó, nap	Lég-nyomás	Hőmérséklet C° maxi- mum	mini- mum	Lég- mozgás	Felhőzet	Csapadék milli- méter	minőség
VIII. 6. r.	731.7	22.5	13.5	S 3	8		
d.	731.9			SE 3	8		
e.	733.8			N 2	10	10.1	eső
7. r.	735.6	19.0	12.0	S 2	9		
d.	735.0			S 2	7		
e.	735.4			S 3	10		ny
8. r.	734.6	21.4	9.4	S 2	4		
d.	734.1			N 1	7		
e.	733.9			0	9		
9. r.	734.0	22.2	11.5	SE 3	5		
d.	733.9			NW 3	7		
e.	735.2			N 2	8		
10. r.	734.0	22.5	9.0	W 2	8		
d.	733.9			SE 2	8		
e.	734.5			W 2	9		
11. r.	735.0	22.5	11.2	0	8	4.1	
d.	736.2			NW 2	7		
e.	738.6			N 2	4		
12. r.	741.4	21.6	8.5	0	5		
d.	742.4			NW 2	5		
e.	743.1			N 1	0		

### MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ BUZIÁSI PHÖNIXÁSVÁNYVIZ

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványvíz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásúnak bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon czégnél, Eperjes.

**Császárfürdő** Budapesten. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénés-hévízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Többek között márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használtak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedij nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

„Egész testemet

## SÖMÖR

borította, mely örökösen viszkedett és sem nappal, sem éjjel nem hagyott nyugodni. Alig 14 napig dörzsöltem a Zucker-féle szab. **gyógyszappan**nal és a sömör teljesen eltűnt. Az Ön szappana nem 2 kor. 50 fillért, hanem 200 koronát is megér. Sergeant M., G.-ben. Darabja 1 kor. (15%-os) és 2-50 kor. (35%-os, legerősebb forma). Hozzá Zuck-**ooh** crème 1-25 kor. és 2-50 kor.; továbbá Zuck-**ooh** szappan (enyhe) 1 kor. és 2-50 kor.

Eperjesen valódi **Kovaliczky Pál** gyógyszerárban.

Felölős szerkesztő:  
Dr. Obetkó Dezső.

Kiadótulajdonos:  
Kösch Árpád.

### NYILTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu  
gyógyforrás

## SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló övszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségekben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk . . . . . 32 fillér.

1/4 „ „ „ . . . . . 40 „

1/1 „ „ „ . . . . . 48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk . . . . . 6 fillér

1/4 „ „ „ . . . . . 7 „

1/1 „ „ „ . . . . . 9 „

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

### Ha Goethe föltámadna

hímnuszt írna a Fay-féle valódi szódai ásványvíz-pasztilláról. Életében igen nagyra tartotta e források gyógyító erejét, de hogy ezt a gyógyító erőt sűrített alakban a zsebünkben magunkkal vihessük, azt bizonyára nem tartotta volna lehetségesnek. Fay valódi szódai pasztillái magukban foglalják a híres szódai gyógyforrások vizének összes gyógyító erejű alkotórészeit és hatásuk a meghűlés minden formái ellen világszerte ismeretes. Szódai pasztillát 1 kor. 25 fillérért minden idevágó üzletben lehet kapni.

Főképviselet Magyarország és Ausztria részére: W.Th. Guntzert cs. és k. udv. szállító, Wien, IV/1, Grosse Neugasse 17.

### Czukrászdámat

augusztus hó 1-jétől  
a püspöki bérpalotába  
helyeztem át. □□ Scholze Alfréd.

## TITOK

marad minden háziasszony előtt, hogy miként kölcsönözhet a szobapadlóknak

állandó, szép és előkelő szint, a míg a valódi Eisenstädter-féle

## Eglasine

padló-fénymázt

Bejegyzett védjegy

nem használja.



Az „Eglasine“ három óra alatt megszárad.

Kemény, mint a borostyánkő, gyönyörű tükröző szint ad.

Az „Eglasine“ teljesen szagtalan.

Az „Eglasine“ fénye tartós, mosható

és ezért előszeretettel használják konyhabutorok fényezésére is.

Kérjen mindenütt csak valódi Eisenstädter-féle

„Eglasine“ padlófénymázt és ügyeljen a Pánczélos lovak védjegyre, a mely minden dobozon látható.

## Kiadó lakás.

Kerényi-utca 18. szám alatt  
5 szoba — fürdőszobával és minden mellék-  
helyiséggel — **azonnal kiadó.**

### Hirdetmény.

A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet egy  
25-30-éves, **egyedül álló**, magyarul is jól tudó  
**gazdasszonyt**  
keres, a ki az Erzsébet-árvaházban a  
háztartási teendőket (főzés, takarítás, mosás  
stb.) végezne és e teendőkre az árvaházban  
levő 12-évesnél idősebb leányokat is meg-  
tanítaná.

Fizetése — a leányokéval egyenlő teljes  
ellátáson kívül — havi 30 korona.

Ajánlkozni lehet **1910. szeptember 1-jéig**  
a nőegylet elnökénél, Kósch Árpádné úr-  
asszonynál.

A megválasztandó gazdasszonynak 1910.  
évi szept. 15-ikén, esetleg okt. 1-jén kell a  
helyét elfoglalni.

Faragó József,  
titkár.

## A Szebeni-út 30. szám alatti ház és kert

elköltözés folytán szabad kézből  
eladó. :: Bővebbet ugyanott.

## Dr. Halász-féle „SANITOL“

■ **száj- és fogápoló-szerek.** ■  
Minden eddig létezőnél tökéletesebb  
és megbízhatóbb szerek,

melyek a legújabb megállapított tudományos és klini-  
kai vizsgálatok alapján egyedül sikeres és  
helyesnek talált alapelvek szerint készültek. Használati  
utatisítás szerint eljárva, a fogakat megvédik a  
romlástól. Végtelenül kellemes szájíz. Ideálisan tiszta  
száj és fogak.

**Megfizethetetlen előnyük,**

hogy rendszeres használat mellett megvédnek a heveny-fertőző be-  
tegzésektől (örvény, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyerme-  
kek részére márez okból is különösen álda-  
zócsis a használatuk. Ideális szép és jó fogkefék. Kaphatók  
használati utatisítással.

PÁLESCH ÁRPÁD úr droguériájában, Eperjesen.  
Nagy üveg szájvíz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fill.  
Fogpor 1 kor. Fogkefe 1 kor. 40 fill.

## Pozsonyi Elektrotechnikai Szakiskola Pozsony, Vallon-utca 14.

Tanintézet elektrotechnikai labora-  
toriummal és tanműhelylyel, elektro-  
technikusok és műszaki hivatalnokok ki-  
képzésére. Tanulmányi idő: két év. Szük-  
séges előképzettség: 3—4 középiskolai vagy  
polgári osztály. Kivánatra teljes ellátás az  
igazgatósági internátusban.

Értesítőt és felvilágosítást — válasz-  
bélyeg mellett — ingyen küld az igazgatóság.

Értesítem a nagyérdemű közönséget, hogy  
a volt Mücke E.-féle

## keztyűs- és kötszerkészítő-üzletet

megvettem és a Fő-utca 42. szám alatti  
rőfös- és divatárú-kereskedésem helyiségeiben  
továbbra is folytatni fogom.

Előrendű, bel- és külföldi előkelő cégek-  
nél alkalmazásban volt szabásom által szép  
és jó munkát előre is biztosíthatok.

Elvállalom mindennemű **keztyűknek, köt-  
szereknek, sérvkötőknek**, valamint minden  
**orthopédiai cikknek, mellkasfűzőknek,  
mükereteknek, műlábaknak stb. mérték  
után való pontos elkészítését. Keztyűtisztí-  
tások, valamint -javítások is elfogadtatnak  
és leglelkiismeretesebben eszközöltetnek.**

Midőn a nagyérdemű közönséget erről érte-  
síteni bátorodom, egyben ajánlom cégemet  
nagyrabecsült pártfogásába.

## AMSTER SIMON

keztyű- és kötszerüzlete  
Eperjes, Fő-utca 42. sz.

„Három év óta szenvedtem erős, csúnya

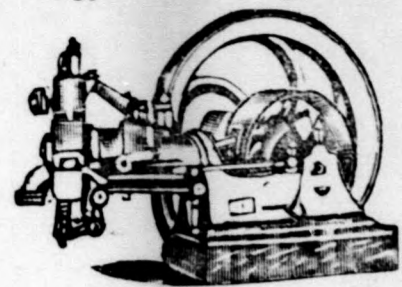
## bőrkiütés-

ben. A Zucker-féle szab. **gyógyszappan**  
háromnapos használata után az eredmény már szembe-  
tűnő volt. A pikkelyek beszáradtak s újak nem kelet-  
keztek. Két darab elhasználása után bőröm teljesen  
tisztá volt. P. N., Crefeld.“ Darabja 1 kor. (15%-os)  
és 250 kor. (35%-os, legerősebb alak). Hozzá tartozik  
a Zuck-**ooh** crème 125 kor. és 250 kor.; továbbá a  
Zuck-**ooh** szappan (enyhé) 1 kor. és 250 kor.

Eperjesen valódi Kovaliczky Pál  
gyógyszertárában.

## Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és leg-  
nagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert, legjobb gyártmányú  
benzin-, nyersolaj-, gáz-, petroleum-  
motorokat és lokomobilokat,  
:: valamint szivógázmotorokat. ::

== **Meglepő ujdonság!** ==  
**EGYETEMES GENERATORUNKKAL**

a tényleges lóerő  
óránként <sup>csak</sup> **1 fillérbe** kerül.  
Vezérképviselet:

**Gellért Ignác és Társa**

Budapest, Teréz-körút 41. sz. :: Telefon 12—91.  
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek!

## Minden nő szeret

hatalmának, vagyis szépségének fenntartására áldozni és helyesen  
teszi, hiszen azért nő, hogy szép legyen. Az elcsúfító vörös orr,  
szeptor, májolt, miteszer, pattanás, ráncok, foltok, minden arc-  
tisztatlanság és bőrhiany eltávolítása kötelessége a nőnek, vétek  
volna rút arccsal élni, ha van megbízható tökéletes szer, mely  
szépséget teremt. Általában a legjobban szeretik a Krieger-féle  
szépségcsereket, és pedig az

AKÁCIA-KRÉM, mely 2—3 nap alatt minden  
szépségihányt gyökeresen el-  
tüntet, teljesen ártalmatlan, fehérít, üdít, simít és szépsít.  
Ára 2 korona.

AKÁCIA-SZAPPAN kellemes, tartós  
és üdítő.  
Ára 1 korona.

AKÁCIA-PUDER védi a bőrt a nap és  
szél befolyása, valamint  
arctisztatlanságok ellen.  
Ára 1 korona.

A ki ezeket a szereket használja, annak nem kell ventilléstől  
tartania, szépségének hatalmát megtartja a legmagasabb korig. Kap-  
hatók az összes gyógytárakban. Postai széküldés naponta.

**KRIEGER-gyógyszertár**

Budapest, Kalvin-tér. (Baross-u. 2.)

## EPERJESI BANKEGYLET

EPERJES, Fő-utca 59. szám. Saját tőkék összege 1.200.000 kor.

Elfogad betéteket takarékkönyvecskékre és folyószámlára is.  
Ad kölcsönöket váltókra, értékpapírokra, ékszerekre s jelzálogra.

Törlesztéses kölcsönöket nyújt 22—65 évi törlesztési időre,  
záloglevelekben vagy készpénzben is, a legjutányosabb feltételek mellett.

Közvetít amerikai átutalásokat.

Minden biztosítéknak megfelelő értékpapírokat készletben  
tart és — költség nélkül — napi árfolyamon elad, valamint  
vesz és elad mindennemű értékpapírokat a legelőnyösebben.

A legkitünőbb minőség teljes szavatosságával ajánlok a mostani,  
legkedvezőbb időpontban

I<sup>a</sup> minőségű, pormentes, porosz-sziléziai

## koczká szalon-köszönet

kor. 295 pr 100 métermázsa,  
franko vasút Eperjes.

Teljes tisztelettel  
**UNGAR ADOLF,**  
köszénagykereskedő :: KASSA.



1868. óta ényesen bevált  
**BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN**  
G. Hell & Co. gyárátanya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlataira Európa legelőbb államában fényes eredményel alkalmazták

**mindennemű bőrküritések**

főleg krónikus és pikkelysömör és egyéb bőrküritések, továbbá rezes orr, fagysebek, lágyulások, fül- és szem-pikkelyek ellen. Berger kátrány-szappana 40 százalékos kátrányt foglal magában és lényegesen több a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappanoktól. Makacs bőrbajoknál alkalmazták a nagy hatású

**Berger-féle kátrány-kénszappant**

is. Enyhébb kátrány-szappan egyaránt, a bőr tisztálta isgái ellen, a gyermekek lőr- és fejen való küritései ellen, valamint minden-napi használatra mint felülmúlhatatlan mosdó- és fürdő-szappan szolgál a

**Berger-féle glicerín-pépereszappan**

melyben 35 százalékos glicerint tartalmaz és amely illatosítva van. Kiváló lörpölő szerként használják továbbá kifűző sikerrel a

**Berger-féle borax-szappant**

is pedig pársenek, napégés, szepők, elősdiók és más bőrbajok ellen.

Ara darabonként minden fajtaból 70 fillér, használati utasítással együtt. Kerjen a vásárlásánál nyomtatékosan Berger-féle kátrány-szappanokat és borax-szappanokat, G. Hell & Co. gyárátanyait és vizsgáljon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette levő ógálásra, mely

minden címken ott kell hogy legyen. Kiténtve Bécsben 1883-ban díszokmánynyal és a párisi 1900. évi világkiállításon arany éremmel.

A Berger védjegyű minden más gyógy- és higiénikus szappanok a hozzájuk mellékelt használati utasításokon fel vannak sorolva. Kaparók minden gyógyszerertében és szakbavagó üzletben.

Nagyban: G. Hell & Comp., Wien I., Tiberstr. 8. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszerertára, Budapest, Király-u. 12. Thallmayer és Seltz, Zrínyi-utca, Koehmeister Fr. utóda, Hold-utca 8. Molnár és Moser drogulisták, IV., Koronaherec-utca 9. szám Detsinyi Frigyes drogeria, Marok-ló-utca 2. Kicsinyben Magyarorszag összes gyógy- szertertaraiban.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszerertarában, valamint Magyarorszag összes gyógyszerertaraiban

**MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és allést-bántalmak, gyomorgörccs és gyomorhév, rögzött székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.

Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ**

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sósorszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beürzőségi szer köszvény, csúz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apolasára úgy gyermekek, mint felnöttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-székhelye:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét molliott teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

„3 évig szenvedtem sárgás bőrküritésben, és borzasztó volt a

**bőrvizketegség.**

Még a felét sem használtam el az Ön Zucker-féle szab. gyógyszerzappanának, a kürités a vizketegséggel együtt teljesen megszűnt. H. S. rendőrtörm. D.-ben Drbja 1 kor. (15%-os) és 2:50 kor. (35%-os, legerősebb alak). Hozzártartozik a Zucker-szappan (enyhe) 1 kor. és 2:50 kor.

Eperjesen valódi Kovaliczky Pál gyógyszerertarában.

**Nagyságos Asszonyom!**

Van szerencsém szíves tudomására hozni, hogy Eperjesen egy évtized óta fennálló, jóhírnevű

**nőiruha-divattermemet**

s ezzel egybekötött szabászati s varróiskolámat augusztus 1-jén a Gallotsik-(Rákóczi)-féle házba (I. emelet) helyeztem át. Kiváló tisztelettel

**VOGEL MIKSA,**  
női-szabó.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy Eperjesen, Fő-utca 125. sz. a. (Elsászházban) fióküzletünket megnyitottuk, hol miskolczi gyárunkban törtéendő tisztítás **vegytisztításra és festésre** mindennemű női- és férficzéljából elvállalunk

**és szörme-árúkat, függönyöket, kézimunkákat, szőnyegeket, egyenruhákat stb.** :: ::

**Gőzmosásra** gallér-, kézelőket és férfi-ingeket. — Gyárunk a gépipar legújabb

víványaiival lévén fölszerelve, abban a kellemes helyzetben vagyunk, hogy a t. közönség legkényesebb igényeit is — mérsékelt árak mellett — gyorsan és pontosan kielégíthetjük. :: :: Vállalatunkat szíves pártfogásába ajánlva, vagyunk teljes tisztelettel

**FIÓKÜZLETEK:**

Miskolcz, Hunyady-utca 7.  
Deák-utca 6.  
Eger, Fő utca 10.  
Szatmár, Kölcsey-utca 14.

**„KRISTÁLY”**

VEGYTISZTÍTÓ-, RUHA-FESTŐ-  
ES GŐZMOSÓ-GYÁR :: :: MISKOLCZ.

**FIÓKÜZLETEK:**

Nagyvárad, Szt.-János-u. 2.  
Debreczen, Piac-utca 12.  
Beregszász, Kálvin-tér.  
Eperjes, Fő-utca 125.

**Őszi trágyázás!**

Valódi  védjeggyű

**THOMAS-SALAK**

a legjobb és legolcsóbb foszforsavas műtrágya!

Csak akkor valódi, ha ilyen zsákban van és :: eredeti :: ólomzár van rajta.



Minden zsák tartalomjelzéssel van :: ellátva. ::

Óvakodjunk a hamisítástól!

**Kalmár Vilmos** a Thomasphosphatfabriken, Berlin

== vezérképviselője ==  
Budapest, VI., Andrassy-út 49. sz.

■ Képviselőlet és raktár: Weiser Ede, Kassa. ■

**Jakobovics Ármin és Testvére**

== első kassai butor-mintaterme és butor-árúháza ==

Kassán, Fő-utca 39. szám alatt (saját házában)

Telefon 171.

a székesegyházzal szemben.

Telefon 171.

Raktáron tartunk mindig legnagyobb választékú készletet szilárdan dolgozott butorokból, minden, most használt fában és stýben, úgymint: teljes

**háló-, ebédlő-, úriszoba- és szalonberendezésekből,** luxus-, fantasia- és álóbutorokból, szőnyegdivánok, ottománok és mindennemű matrácokból; úgyszintén elvállalunk mindennemű díszítési és kárpitosmunkákat is. Továbbá nagy raktárt tartunk szőnyegek- és függönyökben.

Raktár előszoba- és konyhabutorberendezésekből.

Szolgáljon továbbá a nagyérdemű közönség becses tudomására, hogy a főpapság, tisztikar, magasabb hivatalnokok és magánosok részére, valamint teljes menyasszonyi berendezéseket úgy helyben, mint vidéken

**kedvező fizetési feltételek mellett szállítunk.**

Dús raktár mindennemű rézbutorokban.

**Speczialisták modern angol bőrbutorokban.**

A nagyérdemű közönségnek figyelmébe ajánljuk a most létesített külön osztályt

**tömörfa (massiv) butorokban,**

a mennyiben egy elsőrangú tömörfa-(massiv)-butorgyárnak a kizárólagos elárúsítását, illetve képviseletét Abaúj-Torna-, Zemplén-, Sáros- és Szepesmegyék részére átvettük, és ezen kitűnő gyártmányból jutányos árszabás mellett állandó nagy raktárt tartunk. Különösen ajánlható ez a tömörfabutor szállodák, fürdőhelyek és villák berendezésére.

➡ Kepes arjegyzék kivanatra bermentve. ➡